

تحول الرقابة المالية

العدد ٦ | أغسطس ٢٠٢٢

Financial Control Transformation

Issue 6 | August 2022

إدارة المخاطر Risk Management

What is considered a risk?

Risk is defined as any potential event that might affect the entity's achievement of its strategy and objectives either positively or negatively.

ما هو الخطر؟

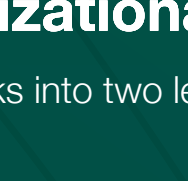
يعرف الخطر بأنه حدث محتمل وقوعه يؤثر على تحقيق المنشأة لأستراتيجيتها وأهدافها، ويمكن أن يكون لهذا الخطر تأثير إيجابي أو سلبي على المنشأة.

What is Risk Management?

By transferring risks to a third party (such as insurance companies) and paying a fee in exchange of tolerating these risks.

ما هي إدارة المخاطر؟

عبارة عن مجموعة من الإجراءات المتبعة لتحديد الخطط المناسبة لمعالجة المخاطر التي تواجه المنشآت من خلال:



محاولة الاستفادة من
الفرص المتاحة
Leveraging available
opportunities.



تصنيف المخاطر وتحليلها
للتقليل من أثارها
Classifying and analyzing risks
to reduce their effects.



التعرف على المخاطر
المحتملة
Identifying potential risks.

Organizational Risk Management

Divides risks into two levels:

Strategic Risks

Risks which arise from basic decisions taken by the board of directors or chief officer in relation to the objectives of the entity, and affect the entity's achievement of its objectives.

إدارة المخاطر المؤسسية

تقسم المخاطر إلى مستويين:

إدارة المخاطر المؤسسية

التي تنشأ من القرارات الأساسية التي يتخذها مجلس الإدارة أو المسؤول الأول فيما يتعلق بأهداف المنشأة، والتي تؤثر على تحقيق المنشأة لأهدافها.

Operational Risks

Risks which are related to the internal resources, systems, operations and employees of the entity. These risks are managed directly by the operational departments and the Risk Management Committee, and affect the functional level of a specific activity (such as financial, compliance, operational and governance risks).

المخاطر التشغيلية

التي ترتبط بالموارد الداخلية والأنظمة والعمليات والموظفين في المنشأة، حيث يتم إدارة المخاطر من قبل الإدارات التشغيلية ووحدة إدارة المخاطر (أساسي)، وتؤثر على المستوى الوظيفي للنشاط محدد مثل المخاطر المالية، ومخاطر الالتزام، والمخاطر التشغيلية، ومخاطر الحوكمة.

Sources of Risks

Risks are identified and classified based on their source:

مصادر المخاطر

يتم تحديد أنواع المخاطر وتصنيفها بناءً على مصدرها:

المخاطر الخارجية

External Risks

هي الأحداث والوقائع الخارجية المفاجئة مرتفعة الأثر على المنشأة، ولا تكون لدى المنشأة السيطرة التامة عليها، مثل المخاطر الاقتصادية كالركود الاقتصادي، والمخاطر الطبيعية مثل الزلازل.

The sudden external events and occurrences which have a high impact on the entity, on which the entity does not have full control, including economic risks, such as economic stagnation, and natural hazards, such as earthquakes.

المخاطر الداخلية

Internal Risks

التي يمكن السيطرة عليها من خلال الإجراءات والضوابط وخطط المعالجة المطبقة من المنشأة، كمخاطر الاحتيال، ومخاطر أمن البيانات والمعلومات.

Risks which can be managed through procedures, regulations and treatment plans applied by the entity, such as fraud, data and information security risks.

Objectives of Risk Management Within the Entity

صناعة قرارات شمولية تأخذ في الاعتبار التحديات والفرص المترتبة على القرار

Making inclusive decisions which take into account the challenges and opportunities arising from each decision.

أهداف عملية إدارة المخاطر في المنشأة

تطوير فهم واضح للأحداث التي تتعرض لها المنشأة والتي ينجم عنها مخاطر محتملة

Developing a clear understanding of the events to which the entity is exposed and result in potential risks.

التشجيع المستمر على تبني ثقافة إدارة المخاطر وتعزيز الوعي بأهمية إدارتها

Continuously encouraging to adopt the culture of risk management and promote awareness of its importance.

تضمين إدارة المخاطر في الأنشطة والوظائف المهمة وعملية صنع القرار في المنشأة

Including risk management in important activities, functions, and decision-making within the entity.

خطوات عملية إدارة المخاطر Stages of Risk Management

٥. المتابعة الدورية

5. Monitoring Regularly
للتأكد من أن التعامل مع المخاطر يتم بالشكل السليم في مرحلة تحديد المخاطر الكيفية الاستجابة المناسبة لهذه المخاطر

By ensuring the correct management of risks from stage one (Identifying Risks) to stage four (Responding to Risks).

٣. تقييم المخاطر

3. Assessing Risks
لتشمل تحديد كل من الأثر الخطر واحتمال حدوث الخطر.

By including both the impact and potentiality of each risk.

١. تحديد المخاطر

1. Identifying Risks
من خلال تحديد المخاطر المهمة المحيطة ببيئة العمل

By recognizing significant risks occurring within the work environment.

٤. الاستجابة للمخاطر

4. Responding to Risks
والتي تشمل الوسائل والطرق لمواجهة المخاطر.

Including means and methods to manage risks.

٢. تحليل المخاطر

2. Analyzing Risks
عن طريق تصنيفها وعرفتها من حيث أسبابها الجذرية

By classifying risks and identifying its sources and root causes.

During the risk assessment stage, risks are divided into two types:

Inherent Risks

Risks related to and inherent in the asset itself, hence the high probability of risk occurrence and impact prior to taking any actions by the entity's management (regulatory controls and risk management methods) which play a role in the entity not achieving its objectives.

وتنقسم المخاطر خلال عملية تقييم المخاطر إلى نوعين:

المخاطر المتأصلة
هي المخاطر المرتبطة بطبيعة الأصل ومتأصلة في الأصل أو الشئ ذات، وبالتالي فاحتمالية حدوث المخاطر وأثرها قبل اتخاذ أي إجراءات من قبل إدارة المنشأة الصوابط الرقابية أو أساليب إدارة المخاطر مرتفعة وتتمتع المنشأة من تحقيق أهدافها.

Residual Risks

The degree of remaining effect of the risk after taking all possible measures by the entity's management to address and minimize its impact.

المخاطر المتبقية

هي درجة المخاطر المتبقية بعد اتخاذ كافة الإجراءات الممكنة من قبل إدارة المنشأة للتصدي لها والتخفيف منها.

Responding to Risks and Risk Mitigation Plans

Which are determined based on the following strategic approaches of the entity:

الاستجابة للمخاطر وخطط التقليل من حدة المخاطر

التي يتم تحديدها بناءً على النهجيات الاستراتيجية للمنشأة التالية

(Transfer)

By transferring risks to a third party (such as insurance companies) and paying a fee in exchange of tolerating these risks.

نقل المخاطر

من خلال نقل المخاطر إلى طرف ثالث (على سبيل المثال شركات التأمين) ودفع مقابل مادي لتحمل المخاطر.

(Accept/Tolerate)

Including cases in which the entity can tolerate potential risks, there are positive effects of taking risks, it is not feasible to implement risk management plans in order to reduce the impact or potentiality of risks occurring, or the cost of addressing risks is much higher than tolerating them.

قبول / تحمل المخاطر

يمكن للمنشأة تحمل المخاطر المتأصلة أو هناك نتائج إيجابية لتحمل المخاطر، لا يمكن تنفيذ خطط معالجة المخاطر لتقليل من أثرها أو احتمالية حدوثها، أو تكاليف معالجة المخاطر أعلى بكثير من تحملها.

(Terminate)

In case in which the entity is unable to treat risks unless by avoiding the causes of these risks.

تجنب المخاطر

في حال عدم تمكن المنشأة من معالجة أحد مسببات الخطر.

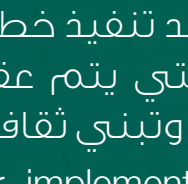
(Treat)

By implementing regulatory controls to decrease the impact and potentiality of risks on the entity, and maintain risks within acceptable and approved levels.

التقليل أو ضبط المخاطر

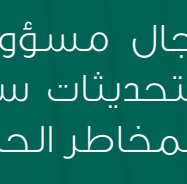
يتم تنفيذ الضوابط الرقابية للتقليل من أثر واحتمالية المخاطر على المنشأة، وضمان بقاء المخاطر ضمن المستويات المقبولة والمعتمدة.

مسؤوليات الإدارات التشغيلية في إدارة المخاطر Responsibilities of Operational Departments in Risk Management



إعداد تقارير لوحدة إدارة المخاطر فيما يخص المخاطر الناشئة داخل الإدارة إن وجدت بشكل استباقي والمبادرة بوضع خطط لمعالجتها بعد تحليلها وتقييمها.

Proactively preparing reports for the Risk Management Unit regarding rising risks within the department, if any, and initiating treatment plans after assessing and analyzing these risks.



تنفيذ خطة المخاطر السنوية داخل إدارتهم بالتعاون مع وحدة إدارة المخاطر.

Implementing the Annual Risk Plan within their departments in cooperation with the Risk Management Unit.



إعادة تقييم المخاطر بعد تنفيذ خطط المعالجة والبرامج التدريبية المتخصصة التي يتم عقدها من قبل وحدة إدارة المخاطر، وتبني ثقافة المخاطر.

Reassessing risks after implementing treatment plans and specialized training programs held by the Risk Management Unit, and adopting the culture of risk management.



إدارة المخاطر ضمن مجال مسؤوليتهم، وتزويد وحدة إدارة المخاطر في المنشأة بتحديثات سجلات المخاطر وإطار قبول المخاطر الحالية.

Managing risks as part of their responsibility, and providing the Risk Management Unit in the entity with updates of risk registers and the current Risk Acceptance Framework.



الموافقة على سجلات المخاطر الخاصة بالإدارة وتصعيد أي من المخاطر ذات الأهمية العالية للمستوى الإداري المناسب.

Approving the department's risk registers and escalating any highly-significant risks to the appropriate management level.

Duties of the Risk Management Unit

- Developing a clear understanding of the events to which the entity is exposed that might pose a potential risk.
- Raising awareness of the entity's employees regarding risks and how to manage them.
- Coordinating with other departments on responding to risks effectively, and implementing appropriate treatment plans while following-up with rising risks.
- Implementing approved risk policies and procedures for the entity, following-up on the execution of risk treatment plans, and assessing risks, their impact and potentiality in cooperation with other departments.

مهام وحدة «إدارة المخاطر»

- تطوير فهم واضح للأحداث التي تتعرض لها المنشأة والتي تخلق المخاطر المحتملة
- بناء الوعي بمفهوم المخاطر وكيفية التعامل معها لدى متسوبي المنشأة
- التنسيق مع الإدارات الأخرى حول الاستجابة للمخاطر المتابعة للمخاطر الناشئة
- تطبيق سياسات وإجراءات المخاطر المعتمدة في المنشأة، ومتابعة تنفيذ خطط معالجة المخاطر، وتقييم المخاطر وأثرها واحتمالية حدوثها بالتعاون مع الإدارات الأخرى.

The Role of Risk Management in the Financial Control Transformation

An effective Risk Management supports its entity during the Financial Control Transformation through:

دور إدارة المخاطر في رحلة تحول الرقابة المالية

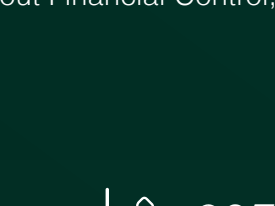
تدعم إدارة المخاطر العملية التحول في رحلة تحول الرقابة المالية من خلال:

- رفع إدراك المنشآت بالفرص والتحديات التي قد تواجهها حال تأدية أعمالها، لاعتناهم الفرص وتجنب التحديات مما يعطي حماية القيمة الجوهرية للمنشأة.
- Raising the entity's awareness of the opportunities and challenges it may face during work in order to seize opportunities and avoid challenges, which in turn leads to protecting the existential value of the entity.
- تعزيز ثقافة المشاركة والولاء المؤسسي والتمكين؛ لتوفير بيئة واضحة ومحددة وعادلة وموضوعية للمساءلة والمكاسب عن الأهداف.
- Encouraging a culture of participation, job loyalty and empowerment to provide a clear, specific, fair and objective environment for accountability.
- تبسيط فهم إطار عمل إدارة المخاطر، وزيادة الوعي بعواقب المخاطر التي تقع ضمن مسؤوليات الأطراف ذات العلاقة في المنشأة، وتعزيز آليات التعامل مع المخاطر.
- Simplifying the Risk Management Framework, raising awareness of the consequences of risks that fall within the responsibilities of related parties in the entity, and enhancing the mechanisms for risk management.

المواءمة بين ممارسات المنشأة في التعامل مع المخاطر واليات تقييم الأداء المستمر، بحيث يتم تعديل خطط معالجة المخاطر للمساعدة في تحقيق أهداف المنشأة.

Aligning between the entity's practices in managing risks and the mechanisms for continuous performance evaluation in order to modify risk treatment plans accordingly to help achieve objectives of the entity.

قدمت النشرة معلومات عامة عن مفهوم إدارة المخاطر كجزء من الحملة التثقيفية بمفاهيم الرقابة المالية، ونأمل أن يكون في سياقها معلومات توضيحية عن أهداف ودور إدارة المخاطر وأهميتها في تعزيز التحول وتبني الرقابة الذاتية.



للمزيد من المعلومات حول الرقابة المالية يرجى مسح الرمز عبر الهاتف
For more information about Financial Control, please scan the QR code